

*D

- 33 man diende **in** riterliche.
diu küneginne rîche
kom stolzliche vür sînen tisch.
hie stuont der reiger, dort der visch.
5 si was durch daz **hîn zim** gevarn,
si wolde selbe **daz** bewarn,
daz man sîn pflæge **wol** ze vromen.
si was mit juncvrouwen komen.
si kniete nider. daz was im leit.
10 mit ir **selber** hant si sneit
dem riter sîner spîse ein teil.
diu vrouwe was ir gastes geil.
dô huop si im sîn trinken dar
unt pflac sîn wol. ouch nam er war,
15 wie **was gebærde** unt ir wort.
zende an **sînes** tisches ort
sâzen sîne **spilman**
unt anderhalb sîn **kappelân**.
al schemende er an die vrouwen sach.
20 harte **blûclîche** er sprach:
"Ichne hân **michs** niht genietet,
als ir mir, vrouwe, bîetet,
mînes **lîbes** mit sôlhen êren.
ob ich iuch solde lêren,
25 sô wære **hînte** an iuch gegert
eines pflegens, des ich wære wert.
sône wæret ir niht her ab geriten.
getar ich **iuch des, vrouwe, biten**,
Sô lât mich in der mâze leben.
30 ir habt mir **êre** ze vil gegeben."

D

21 Majuskel D 29 Initiale D

7 pflæge] phlege D 21 michs] mis D 29 Sô] ÷o D

*m

- man diente **in** ritterliche.
diu küniginne rîche
kam stolzlich vür sînen tisch.
hie *stuont* der reiger, dort der visch.
5 si was durch daz **zuo im** gevarn,
si wolte selber **daz** bewarn,
daz man sîn pflæge **wol** ze vromen.
si was *mit* juncvrouwen komen.
si kniewete nider. daz was im leit.
10 mit ir **selbes** hant si sneit
dem ritter sîner spîse ein teil.
diu vrowe was ir gastes geil.
dô bôt si im sîn trinken dar
und pflac sîn wol. ouch nam er war,
15 wie **was gebærde** und ir wort.
zende an **sînes** tisches ort
sâzen sîne **spilman**
und anderhalb sîn **kappelân**.
Alschemende er an die vrouwen sach.
20 harte **blöedeclichen** er sprach:
"ine hân *michs* niht genietet,
als ir mîrs, vrowe, bîetet,
mînes **lebendes** mit solichen êren.
ob ich iuch solte lêren,
25 sô wære **hînt sân** an iuch gegert
eines pflegenes, des ich wære wert.
sône wæret ir niht her abe geriten.
getar ich **iuch des, vrouwe, erbiten**,
sô lât mich in der mâze leben.
30 ir habt mir **êre** ze vil gegeben."

m n o W

5 Initiale W 19 Initiale W · Capitulumzeichen m

1 diene in] dient im W 2 küniginne] koniginnen o 3 stolzlich] stolczlichem m 4 stuont] om. m · dort] do W 5 gevarn] geritten m 6 si] Vnd n o W · bewarn] verbitten m 7 sîn] om. W · wol] om. W · ze vromen] zu frowen o 8 mit] om. m n o 9 kniewete] koniete o knüten W 11 dem] Den o 14 pflac] plag m · ouch] doch W 15 wie] om. n o W · ir] ire m 17 sâzen] Saffen m 18 sîn] seine W 19 Alschemende] ALs senende W · vrouwen] frauwe W 21 ine hân michs] Me han ich mihs m Nu habe ich mich sin n Nu habe ich miches o Nun hab mich es W · genietet] genitten o gemiet W 23 lebendes] lebens n o W 25 wære hînt sân] het mein sinne W 26 pflegenes] pflegen W 27 sône wæret] Seine weren m So weren W 28 getar] So getar n Gotar o · ich iuch des vrouwe erbiten] das ich uch frowe bitten o ich eûch fraw des bitten W 29 sô] [Sý]: So m Sie (o) · mâze] mossen n (o) (W) 30 habt] hap o haben W · ze] so o · gegeben] geben n W

*G

man diene **im** rīterliche.
 diu küniginne rīche
 kom stolzliche vür sīnen tisch.
 hie stuont der reiger, dort der visch.
 5 si was durch daz **hin abe** gevaren,
 si wolt **ouch** selbe bewaren,
 daz man sīn pflæge ze vrumen.
 si was mit juncvrouwen kumen
unde kniete nider. daz was im leit.
 10 mit ir **selber** hant si sneit
 dem rīter sīner spīse ein teil.
 diu vrouwe was ir gastes geil.
si bôt im **ouch sīn** trinken dar
 unde pflac sīn wol. ouch nam er war,
 15 wie **was ir gebærde** und ir wort.
 zende an **des** tisches ort
 sâzen sīne **kappelân**,
 anderhalb sīne **spilman**.
 al schemende er an die vrouwen sach.
 20 harte **blûclīcher** sprach:
 ”Ich hân mich niht genietet,
 als ir mirz, vrouwe, bietet,
 mīnes **lebens** mit solhen êren.
 obe ich iuch solte lêren,
 25 sô wære **hiut sân** an iuch gegert
des pflagens, des ich wære wert.
 sône wæret ir niht her abe geriten.
 getar ich, **vrouwe, iuch des gebiten**,
 sô lât mich in der mâze leben.
 30 ir habet mir **êren** ze vil gegeben.”

G O L M Q R Z Fr32

1 *Initiale* M 21 *Initiale* G 27 *Versal* Fr32

1 diente] dint Q (R) (Z) (Fr32) · im] in L (M) (Q) (Z) ir Fr32 · rīterliche] Rīchlich Rītterliche R 2 *Vers* 32.2 *fehlt* Q 3 kom] *om.* Q · sīnen] sinē M (Q) sinem Z 4 der reiger] der ~~der~~ reiger Z · dort] hy Q 5 hin abe] hīnz im O (L) (M) Z (Fr32) hintz eyn *nachträglich korrigiert zu:* hausz eyn Q zu Jm R · gevaren] hingefarn R 6 si] Vnd O L (M) Q R (Fr32) · ouch] *om.* L Q R Z Fr32 · selbe] selten Q selber R Z · bewaren] daz bewarn O L (M) (Q) (R) Z Fr32 7 pflæge] phlege O (M) (Q) (R) (Z) (Fr32) · ze] wol ze O (L) (M) (Q) (R) (Z) Fr32 · vrumen] vrouwen Fr32 8 [*]: si mag kumen mit iuncvrouwen Fr32 9 kniete] chniet O (L) (Z) · nider] *om.* Q · im] in Q (R) 10 selber] selbern M selben Q selbes R Z · si] si on M 11 Dem ritter spīse vmb sīn heil Fr32 · ein teil] enteyle Q 13 si] [D*]: Sy Q · bôt] boten Z · ouch] *om.* O L M Q R Z 14 unde] Sie Z 15 was ir gebærde] was gebærde O (R) ir geberde waz L (M) (Q) 16 des] sines O L M (Q) (R) Z 17 sâzen] Assen Q · kappelân] spilman O (L) (M) Q R Z 18 Vnd ander thalb sīn chapelan O (L) (M) (Q) (R) (Z) 19 al schemende er] Semmelichen er M Al schamender R · vrouwen] frawe Q 20 blûclīcher] blodeclīche er M (Z) blodlich er do Q blûklich er do R 21 Ich] Jchn O (M) (R) · genietet] genieret M 22 ir] irs Q [er]: ir R 23 mīnes lebens] Min leben Z 24 Solte ich iuch vrowe eren L · iuch] mich Fr32 25 wære] wir M [wert]: wer Z · hiut] hynt M (Q) (Z) hin Fr32 · sâ] an M sam R 26 des] Ein Z · pflagens] pflages Q · des ich wære] das ich were L des wer ich R 27 sône] So L Z Schone R · her] er M (Q) 28 getar] Thar M Mag Q · vrouwe iuch des] ivch des frawe O (L) (M) (Z) (Fr32) ūch frowe des R · gebiten] biten O (L) M (R) Z Fr32 29 in der] :::ader Fr32 30 mir] *om.* L Z mich R · gegeben] geben Q

*T

man diend**im** rīterliche.
 Diu küneginne rīche
 kom stolzliche vür sīnen tisch.
 hie stuont der reiger, dort der visch.
 5 si was durch daz **hin zim** gevarn,
 si wolte **ouch** selbe **daz** bewarn,
 daz man sīn pflæge **wol** ze vromen.
 si was mit **ir** juncvrouwen kumen
und kniete nider. daz was im leit.
 10 mit ir **selbes** hant si sneit
 dem rīter sīner spīse ein teil.
 diu vrouwe was ir gastes geil.
si bôt im **daz** trinken dar
 und pflac sīn wol. ouch nam er war,
 15 wie **ir gebærde was** und ir wort.
 zende an **sīnes** tisches ort,
dâ sâzen sīne **spilman**
und anderhalb sīn **kappelân**.
 Al schamender an die vrouwen sach.
 20 harte **blûclīche** er sprach:
 ”ichn hân michs niht genietet,
 als ir mirs, vrouwe, bietet,
 mīnes **lebens** mit solhen êren.
 ob ichs iuch solte lêren,
 25 sô wære **hin sân** an iu gegert
des pflagens, des ich wære wert.
 sô wæret ir niht her abe geriten.
 getar ich, **vrouwe, iu des gebiten**,
 sô lât mich in der mâze leben.
 30 ir habt mir **êren** ze vil gegeben.”

T U V

2 *Majuskel* T 19 *Majuskel* T

1 diendim] dinte in U 8 ir] *om.* U V 13 daz] dar U 15 ir wort] wort U V 16 sīnes] des V 17 dâ] *om.* U V 19 schamender] schemede er U · die vrouwen] der U 20 blûclīche] blodeclīche U [*eklich]: blûdeklich V 22 mirs] iz mir U · bietet] hie bietet V 24 iuch] iv T 25 hin] hint U V · sân] so V 26 ich wære wert] were gewert U